



ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP.HCM
ĐẠI HỌC KHOA HỌC XÃ HỘI & NHÂN VĂN
KHOA NGỮ VĂN ANH
BỘ MÔN BIÊN – PHIÊN DỊCH & CÂU LẠC BỘ
TIẾNG ANH



THÔNG CÁO
KẾT QUẢ VÒNG CHUNG KẾT CUỘC THI EFUTURE
TRANSLATORS' CONTEST
(DỊCH GIẢ TƯƠNG LAI)

Khởi động từ đầu tháng 9/2015, cuộc thi **EFuture Translators' Contest 2015 (Dịch giả tương lai)**, một trong những sự kiện chính của Ngày hội truyền thống **EFair** của Khoa Ngữ Văn Anh, trường ĐH Khoa học Xã hội & Nhân văn, ĐHQG TP.HCM đã chính thức khép lại vào chiều ngày 21/11/2015 với chiến thắng chung cuộc thuộc về ba đội – **BMF** của ĐHKHXHNV, **UP** của ĐHSP TP.HCM và **MOCKINGJAYS** của ĐHSPKT.

Gần 100 đội (khoảng 500 sinh viên) đến từ các trường đại học, cao đẳng, phổ thông trung học ở phía Nam đã tham gia tranh tài biên – phiên dịch trong Cuộc thi **EFuture Translators' Contest 2015**. Thật khó khăn khi lựa chọn 10 đội vào vòng Bán kết vì kết quả của các đội cách biệt khá sít sao. Lần thứ hai được tổ chức, sân chơi học thuật này đã có một sức hấp dẫn rất lớn, thật sự trở thành diễn đàn cho các học sinh, sinh viên yêu thích dịch thuật có nhiều cơ hội giao lưu với nhau và thể hiện tài năng, học hỏi từ các giảng viên, chuyên gia, dịch giả, nhạc sĩ.

Vòng Chung kết diễn ra chiều thứ Bảy, ngày 21/11/2015, đã trở thành một cuộc tranh tài thật thú vị và sôi động với các hoạt động giao lưu, trò chơi đầy sáng tạo và hai phần thi mang tính học thuật cao, đậm chất “sinh viên” là “Let’s share” và “Let’s sing”, với thành phần giám khảo là TS. Dương Ngọc Dũng, TS. Nguyễn Thị Như Ngọc, ThS. Trần Thị Vân Hoài (ĐHKHXH-NV), Kyo York, Lê Tân Khanh (Trung tâm ngoại ngữ Liên Mỹ), Dịch giả Phan Tuấn Quốc (Hội Dịch giả trẻ Tp.HCM) và hai diễn giả khách mời – Nhạc sĩ, dịch giả Tôn Thất Lan và Chuyên gia ngôn ngữ Mỹ Christina Renee Massey.

Ở phần thi học thuật “**Let’s share**” – cả ba đội đã cho thấy khả năng cảm thụ văn thơ rất tốt khi dịch bài thơ “*The Rainbow*” (Cầu Vồng – của tác giả William Wordsworth, người khởi xướng phong trào Lưu lãng mạn trong văn học Anh, được bầu là Nhà thơ Hoàng Gia) và dịch đoạn văn trích từ bài báo “*Về hay chưa về*” (bản về thực trạng của du học sinh Việt Nam hiện nay, đăng trên báo Tuổi trẻ gần đây);

đặc biệt, đội **UP** và đội **BMF** đã bộc lộ khả năng đối ứng cực kỳ nhanh nhạy qua phần thi Phiên dịch tọa đàm về “*Ảnh hưởng của âm nhạc với sự hình thành văn hóa Việt Nam và Hoa Kỳ*”. Trong phần thi học thuật này, đội **BMF** đã xuất sắc đạt số điểm cao nhất.

Ở phần thi năng khiếu “**Let’s sing**”, đội **MOCKINGJAYS** biểu diễn mở màn đầy tự tin với một giọng ca nữ rất dễ thương. Đội **UP** cho thấy tài năng âm nhạc của những người sinh viên đa tài – vừa giỏi ngoại ngữ vừa giỏi đàn ca. Tuy nhiên, đội **BMF** lần nữa lại vượt lên dẫn đầu nhờ phần minh họa rất sống động và dễ thương cho hai bài hát về tình yêu đôi lứa khi chuyển tải thành công nội dung bài hát Việt mang tên “*Bức thư tình thứ hai*” sang tiếng Anh (The second love letter) và bài hát tiếng Anh “*A thousand years*” sang tiếng Việt (Muôn đời).

Với số điểm thi cả hai phần đều nổi trội, đội **BMF** đã trở thành Quán quân của cuộc thi Efuture Translators’ Contest 2015. Vị trí Á quân là đội **UP** (đội từng có số điểm cao nhất trong vòng sơ kết). Đội **Mockingjays** xếp vị trí thứ 3.

Bên cạnh các **giải thưởng hiện kim 4.500.000 đồng, bằng khen tập thể** của Hiệu trưởng trường ĐHKHXHNV, **giấy khen cá nhân** từ Khoa Ngữ Văn Anh, các đội còn nhận được các suất học bổng học tiếng Anh và phần thưởng từ các nhà tài trợ Amways, VinaCacao, Chương trình Định hướng Thành công (OPS), Đại Trường Phát, VASchool, Baskin Robbins với **tổng trị giá lên tới 130.000.000 đồng**.

Khoa Ngữ văn Anh xin chân thành cảm ơn tất cả các thầy cô, các cộng sự, các nhà tài trợ đã đồng hành cùng chúng tôi trong suốt hành trình, cũng như toàn thể các đại biểu, các bạn sinh viên, học sinh yêu thích dịch thuật đã đến tham dự và cổ vũ cho các đội thi.

Khoa Ngữ văn Anh xin hẹn gặp lại tất cả các Quý vị ở cuộc thi **EFuture Translators’ Contest 2018**.

Trân trọng.

TM. Ban Tổ chức
Trưởng BM Biên – Phiên dịch
TS. NGUYỄN THỊ NHƯ NGỌC